

CEMAG CARE	BLEU BANQUISE 	
	Dossier n° : 241381	
PRODUIT	CINESTEAM	
CODE ARTICLE	142715	
TYPE	NOTICE	
DOSAGE	-	
PRÉSENTATION	pansement	
PAYS	-	
LANGUES	FR - EN - ES - DE - IT - NL - PT FI - NO - SV - DA - HE - AR	
FABRICANT	-	
FORMAT	297 x 630 mm (pliée : 148.5 x 105 mm)	
Ref. PLAN	-	
COULEURS : 1	Black	
POLICE(S)	Arial - Helvetica World	
CORPS minimum	9 pts	
LOGICIEL	Indesign CC	
CODE BARRES	Laetus	-
DATE	04/09/2024	
VERSION	4	

FR	INSTRUCTIONS D'UTILISATION - Cinesteam® - Pansement secondaire absorbant anti-odeur
DESCRIPTION DU PRODUIT Cinesteam® est un pansement secondaire non-adhésif permettant d'absorber les exsudats et d'éliminer les mauvaises odeurs. Il est composé d'une couche absorbante et d'un sachet contenant de la cannelle. Composition : polyéthylène, polyester, polypropylène et cannelle. La cannelle adsorbe les composés volatils malodorants issus des plaies tout en masquant les mauvaises odeurs résiduelles par émission d'une odeur naturelle d'épice. INDICATION Cinesteam® est un pansement secondaire indiqué pour la prise en charge des plaies malodorantes. CONTRE-INDICATION Cinesteam® ne doit pas être utilisé en cas de sensibilité connue à l'un de ses composants, en particulier la cannelle. MODE D'EMPLOI Cinesteam® doit être appliqué sur un pansement primaire adapté au type de plaie (il ne doit pas être mis en contact direct avec la plaie).	La couche absorbante (face blanche) doit être placée du côté de la plaie, sur le pansement primaire. Application de Cinesteam® 1.Choisir la taille de Cinesteam® afin qu'il recouvre le pansement primaire. Si nécessaire, plusieurs pansements peuvent être employés. 2.Sortir Cinesteam® de son emballage individuel et l'appliquer directement sur le pansement primaire. 3.Maintenir Cinesteam® en place avec du matériel adapté. Changement de Cinesteam® Enlever délicatement Cinesteam®. Cinesteam® peut être laissé en place tant que sa capacité d'absorption ou de masquage des mauvaises odeurs est satisfaisante (1 à 7 jours). La fréquence de changement est fonction de la quantité d'exsudats. PRÉCAUTIONS Ne pas utiliser Cinesteam® comme pansement primaire. Ne pas couper Cinesteam®, cela entraînerait la dispersion de la cannelle.

EN	INSTRUCTIONS FOR USE - Cinesteam® - Secondary anti-odour absorbent dressing
DESCRIPTION Cinesteam® is a non-adhesive secondary dressing designed to absorb exudates and eliminate unpleasant odours. It consists of an absorbent layer together with a sachet containing cinnamon. Composition: polyethylene, polyester, polypropylene and cinnamon. Cinnamon adsorbs unpleasant-smelling volatile compounds emanating from the wound and masks residual odours with spice natural fragrance. INDICATIONS Cinesteam® is a secondary dressing indicated for the management of malodorous wounds. CONTRAINDICATIONS Cinesteam® should not be used on patients with known sensitivity to any of its components, in particular cinnamon. DIRECTIONS Cinesteam® should be applied on top of an appropriate primary dressing (it is not intended to be in direct contact with the wound).	The absorbent layer (white face) should be applied facing the wound, over the primary dressing. Application of Cinesteam® 1. Select the size of Cinesteam® that covers the primary dressing. If necessary, more than one dressing Cinesteam® may be used. 2.Remove Cinesteam® from its primary packaging and apply it directly onto the primary dressing. 3.Keep Cinesteam® in place with any suitable medical material Changing Cinesteam® Gently peel off Cinesteam®. Cinesteam® can be left in place as long as its absorption and odour masking capacities are satisfactory (1 to 7 days). Frequency of change should be dependent on the level of exudate. PRECAUTIONS Do not use Cinesteam® as a primary dressing. Do not cut Cinesteam® because this could cause cinnamon leakage.

ES	INSTRUCCIONES DE USO - Cinesteam® - Apósito secundario absorbente antiolor
DESCRIPCIÓN Cinesteam® es un apósito secundario no adhesivo diseñado para absorber exudados y eliminar olores desagradables. Está formado por una capa absorbente y una bolsa que contiene canela. Composición: polietileno, poliéster, polipropileno y canela. La canela adsorbe los compuestos volátiles de olor desagradable que emana la herida y disimula los malos olores restantes con una fragancia natural a especias. INDICACIONES Cinesteam® es un apósito secundario indicado para el tratamiento de heridas malolientes. CONTRAINDICACIONES Cinesteam® no debe usarse en pacientes sensibles a cualquiera de sus componentes, en particular la canela. INSTRUCCIONES Cinesteam® debe colocarse encima de un apósito primario adecuado (no está diseñado para entrar en contacto directo con la herida).	La capa absorbente (cara blanca) debe colocarse por encima del apósito primario, en frente a la herida. Aplicación de Cinesteam® 1.Seleccione el tamaño de Cinesteam® que cubra el apósito primario. Si lo necesita, se puede usar más de un apósito. 2.Saque Cinesteam® del empaque primario y colóquelo directamente sobre el apósito primario. 3.Mantenga Cinesteam® en su sitio con cualquier material médico adecuado. Cambio de Cinesteam® Quite con cuidado Cinesteam®. Cinesteam® puede dejarse puesto siempre que mantenga una capacidad de absorción y de disimulación de los olores satisfactoria (1 a 7 días). La frecuencia de cambio depende de la cantidad de exudado. PRECAUCIONES No use Cinesteam® como apósito primario No corte Cinesteam® porque podría causar fugas de canela.

DE	GEBRAUCHSANWEIUNG - Cinesteam® - Geruchshemmender, absorbierender, sekundärer Wundverband
BESCHREIBUNG Cinesteam® ist ein nicht haftender Sekundärverband, mit dem Exsudate und unangenehme Gerüche beseitigt werden können. Er besteht aus einer absorbierenden Schicht mit einem Beutel mit Zimt. Zusammensetzung: Polyethylen, Polyester, Polypropylen und Zimt. Zimt nimmt unangenehm riechende flüchtige Verbindungen, die von der Wunde ausgehen auf und überdeckt die restlichen Gerüche mit einem würzigen, natürlichen Duft. INDIKATIONEN Cinesteam® ist ein Sekundärverband, der für die Versorgung von schlecht riechenden Wunden angezeigt ist. GEGENANZEIGEN Cinesteam® darf nicht bei Patienten mit bekannter Empfindlichkeit gegenüber einem seiner Bestandteile, insbesondere Zimt, verwendet werden. ANWEISUNGEN Cinesteam® muss auf einen geeigneten Primärverband aufgebracht werden (darf nicht direkt mit der Wunde in Kontakt kommen).	Die absorbierende Schicht (weiße Seite) muss auf dem Primärverband zur Wunde weisend aufgebracht werden. Anwendung von Cinesteam® 1.Wählen Sie die Größe von Cinesteam® so, dass der Primärverband abgedeckt wird. Falls erforderlich, kann mehr als ein Verband Cinesteam® verwendet werden. 2.Entnehmen Sie Cinesteam® aus seiner Primärverpackung und legen Sie den Verband direkt auf den Primärverband auf. 3.Befestigen Sie Cinesteam® mit einem geeigneten Verbandsmaterial. Wechseln von Cinesteam® Ziehen Sie Cinesteam® sanft ab. Cinesteam® kann solange an Ort und Stelle bleiben, wie sein Absorptionsvermögen und die Geruchsabdeckung zufriedenstellend sind (1 bis 7 Tage). Die Wechselhäufigkeit richtet sich nach der Exsudatmenge. VORSICHTSMAßNAHMEN Verwenden Sie Cinesteam® nicht als Primärverband. Zerschneiden Sie Cinesteam® nicht, da dadurch Zimt austreten könnte.

IT	ISTRUZIONI PER L'USO - Cinesteam® - Medicazione secondaria assorbente antiodore
DESCRIZIONE Cinesteam® è una medicazione secondaria non adesiva progettata per assorbire gli essudati ed eliminare i cattivi odori. La medicazione è formata da uno strato assorbente e da uno strato contenente cannella. Composizione: polietilene, poliestere, polipropilene e cannella. La cannella assorbe i componenti volatili maleodoranti provenienti dalla ferita, coprendo inoltre i cattivi odori residui con una fragranza speziata naturale. INDICAZIONI Cinesteam® è una medicazione secondaria indicata per la cura di ferite maleodoranti. CONTROINDICAZIONI Cinesteam® non va utilizzato in pazienti con sensibilità nota a uno dei componenti della medicazione, in particolare la cannella. MODALITÀ D'USO Cinesteam® va applicato sopra una medicazione primaria idonea (non deve essere applicato a contatto diretto con la ferita).	Lo strato assorbente (lato bianco) deve essere applicato sul lato rivolto verso la ferita, sopra la medicazione primaria. Applicazione di Cinesteam® 1.Scegliere il formato adatto di Cinesteam® affinché ricopra la medicazione primaria. Qualora necessario, è possibile utilizzare più di una medicazione Cinesteam®. 2.Estrarre Cinesteam® dalla confezione singola e applicarlo direttamente sulla medicazione primaria. 3.Mantenere Cinesteam® in posizione con un materiale medico adatto. Sostituzione di Cinesteam® Rimuovere delicatamente Cinesteam®. Cinesteam® può essere lasciato in posizione finché la sua capacità di assorbimento o di copertura dei cattivi odori risulti soddisfacente (da 1 a 7 giorni). La frequenza della sostituzione dipende dalla quantità di essudato. PRECAUZIONI Non utilizzare Cinesteam® come medicazione primaria. Non tagliare Cinesteam® onde evitare di provocare la fuoriuscita della cannella.

NL	GEBRUIKSAANWIJZING - Cinesteam® - Absorberend secundair verband tegen kwalijke geurtjes
BESCHRIJVING Cinesteam® is een niet-klevend secundair verband dat ontstekingsvocht absorbeert en kwalijke geurtjes verdrijft. Het bestaat uit een absorberende laag en een sachet (zakje) dat kaneel bevat. Samenstelling: polyethyleen, polyester, polypropyleen en kaneel. Kaneel adsorbeert vluchtige en slecht ruikende vluchtige bestanddelen die afkomstig zijn van de wond. Tegelijkertijd maskeert het de slechte restgeurtjes door een natuurlijke kruidengeur af te geven. INDICATIES Cinesteam® is een secundair verband dat is geïndiceerd voor de behandeling van slecht ruikende wonden. CONTRA-INDICATIES Cinesteam® mag niet worden gebruikt bij patiënten met een bekende overgevoeligheid voor een van de bestanddelen ervan, en dan vooral voor kaneel. GEBRUIKSAANWIJZING Cinesteam® moet worden aangebracht op een adequaat primair verband (het mag niet rechtstreeks contact maken met de wond).	De absorberende laag (witte kant) moet worden aangebracht aan de kant van de wonde, op het primaire verband. Aanbrengen van Cinesteam® 1.Kies het formaat van Cinesteam® zodat deze het primaire verband bedekt. Indien nodig, kunt u meerdere verbanden Cinesteam®. 2.Haal Cinesteam® uit de primaire verpakking en breng direct aan op het primaire verband. 3.Houd Cinesteam® op zijn plaats met geschikt medisch materiaal. Vervangen van Cinesteam® Verwijder Cinesteam® voorzichtig. Cinesteam® kunnen blijven zitten zolang het verband de slechte geurtjes voldoende absorbeert en maskeert (1 tot 7 dagen). Hoe vaak het verband vervangen dient te worden, hangt af van de hoeveelheid wondvocht. VOORZORGSMAATREGELEN Gebruik Cinesteam® niet als primair verband. Snijd Cinesteam® niet door, want daardoor kan de kaneel zich verspreiden.

PT	INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO - Cinesteam® - Penso/Curativo secundário absorvente anti-odor
DESCRIÇÃO DO PRODUTO O Cinesteam® é um penso/curativo secundário não adesivo que permite absorver os exsudatos e eliminar os odores desagradáveis. É composto por uma camada absorvente e uma embalagem que contém canela. Composição: polietileno, poliéster, polipropileno e canela. A canela absorve os compostos voláteis com odor desagradável emanados pela ferida e dissimula os odores desagradáveis residuais com uma fragrância natural de especiaria. INDICAÇÕES O Cinesteam® é um penso/curativo secundário indicado para o tratamento de feridas com odor desagradável. CONTRAINDICAÇÕES O Cinesteam® não deve ser utilizado em pacientes com sensibilidade conhecida a um dos seus componentes, em particular a canela. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO O Cinesteam® deve ser aplicado por cima de um penso/curativo primário adequado ao tipo de ferida (não deve estar em contacto direto com a ferida). A camada absorvente (lado branco) deve ser colocada voltada para a ferida, por cima do penso/curativo primário.	Aplicar o Cinesteam® 1. Escolher o tamanho do Cinesteam® para cobrir o penso/curativo primário. Se necessário, podem ser utilizados vários pensos/curativos. 2. Retirar o Cinesteam® da embalagem individual e aplicá-lo diretamente por cima do penso/curativo primário. 3. Manter o Cinesteam® no lugar com material adequado. Mudar o Cinesteam® Retirar com cuidado o Cinesteam®. O Cinesteam® pode ser deixado no lugar desde que a sua capacidade de absorção ou dissimulação de odores desagradáveis seja satisfatória (entre um e sete dias). A frequência de mudança depende da quantidade de exsudatos. PRECAUÇÕES Não utilizar o Cinesteam® como um penso/curativo primário. Não cortar o Cinesteam® uma vez que isso causaria a dispersão da canela. Não utilizar o Cinesteam® se a embalagem unitária estiver aberta ou danificada ou se o penso/curativo estiver rasgado. Não utilizar o Cinesteam® com pensos/curativos de carvão que podem reduzir a sua eficácia. Não cobrir o Cinesteam® com um material de fixação oclusivo ou um penso/curativo oclusivo.

Ne pas utiliser Cinesteam® si l'emballage unitaire est ouvert ou endommagé ou si le pansement est déchiré.
Ne pas utiliser Cinesteam® en association avec des pansements au charbon qui risquent d'en amoindrir l'efficacité
Ne pas recouvrir Cinesteam® d'une fixation oclusive ou d'un pansement oclusif.
Ne pas ingérer la cannelle de Cinesteam®.
Ne pas prendre de douche ou de bain avec Cinesteam®.
Ne pas immerger Cinesteam®.
Tenir hors de portée des enfants.
Signaler tout incident grave survenu en lien avec Cinesteam® à Cemag Care et à l'autorité compétente de santé de votre pays.
Si vous avez d'autres questions, interrogez votre médecin, votre pharmacien ou votre infirmier/ère.

PRÉSENTATIONS
Cinesteam® est disponible en :
• 4" x 7.5" (11cm x 19cm)
• 4" x 4" (11cm x 11cm)

Voir le glossaire des symboles au dos

Cinesteam® should not be used if its primary packaging is open or damaged or if the dressing itself is torn.
Do not use Cinesteam® together with an active charcoal dressing, which may impair its odour masking ability.
Do not cover Cinesteam® with an occlusive fastening material or dressing.
Do not eat the cinnamon of Cinesteam®.
Do not bathe or shower when wearing Cinesteam®.
Do not immerse Cinesteam® in water.
Keep out of the reach of children.
Report any serious incidents which occur in connection with Cinesteam® to Cemag Care and to the healthcare competent authority of your country.
If you have any further questions, ask your doctor, pharmacist or nurse.

AVAILABLE SIZES
Cinesteam® is available in:
• 4" x 7.5" (11cm x 19cm)
• 4" x 4" (11cm x 11cm)

See symbol glossary on back

Cinesteam® no debe usarse si el empaque primario está abierto o dañado, o si el apósito está roto.
No use Cinesteam® junto con un apósito de carbón activo, ya que este puede afectar su capacidad de disimular los olores.
No cubra Cinesteam® con un material de fijación o vendaje oclusivo.
No ingiera la canela de Cinesteam®.
No se bañe ni se duche mientras use Cinesteam®.
No sumerja Cinesteam® en agua.
Manténgalo fuera de la vista y del alcance de los niños.
Informe de cualquier incidente grave que haya ocurrido con Cinesteam® a Cemag Care y a la autoridad competente de salud en su país.
Si tiene alguna duda, consulte a su médico, farmacéutico o enfermero.

TAMAÑOS DISPONIBLES
Cinesteam® está disponible en :
• 4" x 7.5" (11cm x 19cm)
• 4" x 4" (11cm x 11cm)

Consultar el glosario de símbolos al dorso

Verwenden Sie Cinesteam® nicht, wenn seine Primärverpackung geöffnet oder beschädigt, oder wenn der Verband selbst eingerissen ist.
Verwednen Sie Cinesteam® nicht zusammen mit einem Aktivkohleverband, da dies möglicherweise seine geruchshemmende Wirkung beeinträchtigt.
Decken Sie Cinesteam® nicht mit okklusivem Befestigungs- oder Verbandsmaterial ab.
Den Zimt von Cinesteam® nicht essen.
Beim Tragen von Cinesteam® dürfen Sie nicht baden oder duschen. Cinesteam® nicht in Wasser eintauchen.
Für Kinder unzugänglich aufbewahren.
Melden Sie jeden in Verbindung mit Cinesteam® aufgetretenen schwerwiegenden Vorfall Cemag Care und der zuständigen Gesundheitsbehörde in Ihrem Land.
Wenn Sie weitere Fragen haben, wenden Sie sich an Ihren Arzt, Apotheker oder das medizinische Fachpersonal.
VERFÜGBARE GRÖSSEN
Cinesteam® ist in:
• 4" x 7.5" (11cm x 19cm)
• 4" x 4" (11cm x 11cm)
Siehe Symbol-Glossar auf der Rückseite

Non utilizzare Cinesteam® se la confezione singola è aperta o danneggiata o se la medicazione è lacerata.
Non utilizzare Cinesteam® in combinazione con medicazioni al carbone attivo, che rischiano di ridurre le proprietà di copertura dei cattivi odori.
Non coprire Cinesteam® con un materiale di fissaggio o una medicazione oclusivi.
Non ingerire la cannella di Cinesteam®.
Evitare di fare la doccia o il bagno con Cinesteam®.
Non immergere Cinesteam® nell'acqua.
Tenere lontano dalla portata dei bambini.
Segnalare a Cemag Care e all' autorità sanitaria competente del proprio paese eventuali incidenti gravi verificatisi con Cinesteam®.
Se ha qualsiasi dubbio, si rivolga al medico, al farmacista o all'infermiere.

FORMATI DISPONIBILI
Cinesteam® è disponibile nei:
• 4" x 7.5" (11cm x 19cm)
• 4" x 4" (11cm x 11cm)

Vedere il glossario dei simboli sul retro

Gebruik Cinesteam® niet als de primaire verpakking open of beschadigd is, of als het verband zelf gescheurd is.
Gebruik Cinesteam® niet in combinatie met actieve koolstofverbanden. Er is namelijk een risico dat het dan niet langer slechte geurtjes maskeert.
Bedenk Cinesteam® niet met afsluitend bevestigingsmateriaal of een verband.
Slik de kaneel van Cinesteam® niet in.
Neem geen bad of douche met Cinesteam®.
Dompel Cinesteam® niet onder in water.
Buiten het bereik van kinderen houden.
Meld elk ernstig incident dat heeft plaatsgevonden en dat verband houdt met Cinesteam® aan Cemag Care en aan uw bevoegde instantie.
Heeft u nog vragen? Neem dan contact op met uw arts, apotheker of verpleegkundige.

BESCHIKBARE FORMATEN
Cinesteam® is beschikbaar in:
• 4" x 7.5" (11cm x 19cm)
• 4" x 4" (11cm x 11cm)

Zie verklaring van de symbolen op de achterkant

Não ingerir a canela do Cinesteam®.
Não tomar ducha ou banho com o Cinesteam®.
Não submergir o Cinesteam® em água.
Manter fora do alcance das crianças.
Comunicar qualquer incidente grave ocorrido com o Cinesteam® à Cemag Care e à autoridade de saúde competente do seu país.
Se tiver dúvidas, contacte o seu médico, farmacêutico ou enfermeiro.

TAMANHOS DISPONÍVEIS
O Cinesteam® está disponível no seguinte tamanho:
• 4" x 7.5" (11cm x 19cm)
• 4" x 4" (11cm x 11cm)
Detentor no Brasil (Holder in Brazil):
TR FARMA MEDICAMENTOS LTDA - ME
Endereço (Address): ELIZABETH DEZOLT 81
JARDIM INDEPENDENCIA - CRAVINHOS/SP CEP: 14.140-000
Responsável Técnico (Responsible Person):
ALEXANDER DA SILVA COIMBRA CRF/SP 68150
Nº de Registro (Registration Number): 81706719002
Nome técnico (Technical Product Name): CURATIVO (WOUND DRESSING)

Ver o glossário de símbolos no verso

הוראות שימוש - Cinesteam® - תחבושת משנית סופגת ומונעת ריחות לא נעיםים

הנחת Cinesteam®

1. יש לבחור את מידת ה- Cinesteam® שתתאים למידת התחבושת הראשונה. אם יש צורך, יש להשתמש בכמה תחבושות.
2. יש להוציא את Cinesteam® מהאריזה ולהניח אותה ישירות על התחבושת הראשונה.
3. יש להדק את Cinesteam® בעזרת הצידוד המותאם לכך.

החלפת Cinesteam®

יש להסיר בעדינות את Cinesteam® ניתן להשתמש ב- Cinesteam® כל עוד יכולת הספיגה שלה או יכולת העלמת הריחות הרעים היא יעילה (1 עד 7 ימים).
חידות החלפת התחבושת נקבעת לפי כמות התפליטים.

זהירות

אין להשתמש ב- Cinesteam® כתחבושת ראשונה.
אין לחוך את שהדבר עלול לגרום להתפזרות הקינמון.
אין להשתמש ב- Cinesteam® אם האריזה פוחה או ניזוקה או אם התחבושת קרועה.
אין להשתמש ב- Cinesteam® בשילוב עם תחבושות כחם העלולות למצמצ או יעילותה.
אין לכסות את Cinesteam® בכיסוי או בתחבושת בודדות.

تعليمات الاستخدام – Cinesteam® – ضمادة ثانوية ماصة ومضادة للرائحة

إستخدام Cinesteam®

1. اختر حجم Cinesteam® بحيث تغطي الضمادة الأساسية. في حالة الإقتضاء، يمكن استخدام العديد من الضمادات.
2. قم بإزالة Cinesteam® من عبوتها ثم ضعها مباشرة على الضمادة الأساسية.
3. قم بضغط Cinesteam® في مكانها باستخدام الأدوات المناسبة.

تغيير Cinesteam®

قم بإزالة Cinesteam® بعناية.
لا تستخدم Cinesteam® في مكانها طالما أن قدرتها على امتصاص الروائح الكريهة أو إخراجها مرضية (من 1 إلى 7 أيام). كمية الإفرازات تحدد توتر التغيير.

الاحتياطات

لا تستخدم Cinesteam® كضمادة أساسية.
لا تقطع Cinesteam®, فهذا سوف يتسبب في بعثرة القرفة.
لا تستخدم Cinesteam® إذا كانت العبوة الأولية مفتوحة أو تالفة أو إذا تمرقت الضمادة.

لا تستخدم Cinesteam® مع ضمادات الفحم التي قد تقلل من فعاليتها.
لا تقم بتغطية Cinesteam® بطبقة عازلة أو ضمادة عازلة

FI KÄYTTÖOHJEET - Cinesteam® - Toissijainen hajua neutraloiva imukykyinen haavasidos

TUOTEKUVAUS

Cinesteam® on tarttumaton toissijainen sidos, joka on suunniteltu Imemään eritettä ja poistamaan epämiellyttäviä hajuja. Se koostuu imevästä kerroksesta ja pussista, joka sisältää kanelia. Koostumus: polyeteeni, polyesteri, polypropeeni ja kaneli. Kaneli sitoo haavasta peräisin olevia epämiellyttävän hajuisia haihtuvia yhdisteitä ja peittää jäljellä olevat hajut mausteen luonnollisella tuoksulla.

KÄYTTÖAIHE

Cinesteam® on toissijainen sidos, joka on tarkoitettu pahanhajujen haavojen hoitoon.

VASTA-AIHEET

Cinesteam®-sidosta ei tule käyttää potilailla, joilla on tiedossa oleva herkkyys mille tahansa sen ainesosille, erityisesti kanelille.

KÄYTTÖOHJEET

Cinesteam® tulee asettaa tarkoituksenmukaisen ensisijaisen sidoksen päälle (sitä ei ole tarkoitettu laitettavaksi suoraan kosketukseen haavan kanssa). Imukykyinen kerros (valkoinen puoli) tulee asettaa haavaa kohti, ensisijaisen sidoksen päälle.

NO BRUKSANVISNING - Cinesteam® - Absorberende, lukthemmende sekundærbandasje

PRODUKTBESKRIVELSE

Cinesteam® est un pansement secondaire non-adhésif Cinesteam® er en ikke-klebende sekundærbandasje som absorberer eksudat og maskerer lukt. Bandasjen består av et absorberende lag og en lomme fylt med kanel. Bestanddeler: polyetylen, polyester, polypropylen og kanel. Cinesteam® absorberer dårlig lukt fra sårene, og maskerer samtidig gjenværende dårlig lukt ved å avgi en naturlig krydderduft.

INDIKASJONER

Cinesteam® er en sekundærbandasje til bruk ved stell av illelukkende sår.

KONTRAINDIKASJONER

Cinesteam® må ikke brukes ved kjent overfølsomhet for en av bestanddelene, spesielt kanel.

BRUKSANVISNING

Cinesteam® skal påføres over en primærbandasje som svarer til sårtypen (den må ikke brukes direkte på såret).

SV ANVÄNDNINGSANVISNING - Cinesteam® - Absorberande sekundärförband som eliminerar dålig lukt

PRODUKTBESKRIVNING

Cinesteam® är ett icke-vidhäftande sekundärt förband som absorberar exsudat och eliminerar obehaglig lukt. Det består av ett absorberande lager och en påse som innehåller kanel. Sammansättning: polyeten, polyester, polypropylen och kanel. Kanel absorberar illaluktande flyktiga föreningar från sår och maskerar kvarvarande obehagliga lukter genom att avge en naturlig kryddig doft.

ANVÄNDNINGSGOMRÅDE

Cinesteam® är ett sekundärt förband som är lämpligt för behandling av illaluktande sår.

KONTRAINDIKATION

Cinesteam® ska inte användas om det är känt att du är känslig för någon av dess beståndsdelar, särskilt kanel.

BRUKSANVISNING

Cinesteam® måste appliceras över ett primärt förband anpassat efter sårtypen (den får inte placeras i direkt kontakt med såret).

DA BRUGSVEJLEDNING - Cinesteam® - Sekundær absorberende bandage med lugtbarriere

PRODUKTBESKRIVELSE

Cinesteam® er en sekundær ikke-klæbende bandage, der tillader absorption af eksudater og fjerner ubehagelige lugte. Den består af et absorberende lag og en lille pose, der indeholder kanel. Sammensætning: polyetylen, polyester, polypropylen og kanel. Kanelen absorberer de idelugtende flygtige komponenter, som stammer fra sår og maskerer samtidig de idelugtende rester ved at udsende en naturlig duft af krydderiet.

INDIKATION

Cinesteam® er en sekundær bandage, der administreres for at tage sig af idelugtende sår.

KONTRAINDIKATION

Cinesteam® ska inte användas om det är känt att du är känslig för någon av dess beståndsdelar, särskilt kanel.

ANVENDELSESMETODE

Cinesteam® skal anvendes oven på den primære bandage tilpasset sårtypen (må ikke komme i direkte kontakt med såret).

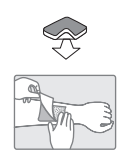
CONSERVATION ET INSTRUCTIONS PARTICULIÈRES / STORAGE AND SPECIFIC INSTRUCTIONS / CONSERVACIÓN E INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS / LAGERUNG UND BESONDERE ANWEISUNGEN / CONSERVAZIONE E ISTRUZIONI PARTICOLARI / BEWAREN EN SPECIFIEKE INSTRUCTIES / ARMAZENAMENTO E INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS / VARASTOINTI JA ERITYISOHJEET / OPBBEVARING OG SPECIFIKKE INSTRUKSJONER / FÖRVARING OCH SÄRSKILDA ANVISNINGAR / OPBEVARING OG SÆRLIGE HENSYN / الحفظ و التعليمات الخاصة / הוראות אחסון והוראות מיוחדות /


Transporter et entreposer à plat. / Ship and store flat. / Enviar y almacenar en posición horizontal. / Flach liegend versenden und lagern. / Conservare e trasportare in posizione orizzontale. / Plat bewaren en vervoeren. / Transportar e armazenar na horizontal. / Kuljeta ja säilytä vaakatasossa./ Skäl transporteras och opbevares flatt. / Transporteras och förvaras plant. / Transporterotes og placeres plant. / יש לשאת ולהניח באופן שטוח / تنقل وتخزن بشكل سطحي /


Conserver à l'abri de la lumière. / Keep away from sunlight. / Mantener alejado de la luz solar. / Vor Sonnenlicht schützen. / Conservare al riparo dalla luce. / Beschut tegen het zonlicht bewaren. / Manter afastado da luz solar. / Suojaa valolta./ Oppbevares beskyttet mot lys. / Får inte utsättas för ljus. / Opbevares uden for direkte sollys. / تحفظ بعيدًا عن الضوء / יש לשמור במקום חשוך /


Conserver à l'abri de l'humidité. / Keep dry. / Mantener seco. / Trocken lagern. / Conservare in un luogo asciutto. / Droog bewaren. / Manter num local seco. / Säilytä kuivassa paikassa. / Oppbevares beskyttet mot fuktighet. / Förvaras på en torr plats. / Opbevares tørt. / تحفظ بعيدًا عن الرطوبة / יש לשמור במקום יבש /


Usage unique. / Do not re-use. / No reutilizar. / Nicht wiederverwenden. / Non riutilizzare. / Niet opnieuw gebruiken. / Não reutilizar. / Vain kertakäyttöön. / Til engangsbruk. / Endast för engångsbruk. / Til engangsbrug. / مستعمل مرة واحدة فقط / מיועד לשימוש חד פעמי / تستعمل مرة واحدة فقط /


Appliquer la face blanche du pansement du côté de la plaie. / Apply the white face towards the wound. / Colocar la cara blanca hacia la herida. / Die weiße Seite zur Wunde weisend auflegen. / Applicare il lato bianco rivolto verso la ferita. / De witte kant van het verband aanbrengen aan de kant van de wond. / Aplicar o lado branco do penso virado para a ferida. / Laita sidoksen valkoinen puoli haavaa kohti. / Påfør bandasjen med den hvite siden vendt inn mot såret. / Applicera den vita sidan av förbandet på såret. / Læg bandagens hvide side på såret. / יש להניח את הצד הלבן של התחבושת על הפצע / ضع الوجه الأبيض من الضمادة في جهة الجرح /


Ne pas couper le pansement. / Do not cut the dressing. / No cortar el apósito. / Verband nicht zerschneiden. / Non tagliare la medicazione. / Het verband niet doorsnijden. / Não cortar o penso. / Älä leikkaa sidosta. / Ikke klipp i bandasjen. / Skår inte av förbandet. / Der må ikke klippes i bandagen. / لا تقطع الضمادة / אין לחתוך את התחבושת /


Lire la notice avant utilisation. / Read the package leaflet before use. / Leer las instrucciones de uso antes de utilizar. / Packungsbeilage beachten. / Leggere il foglio illustrativo prima dell'uso. / Lees voor het gebruik de bijsluiter. / Ler a bula antes da utilização. / Lue pakkauseloste ennen käyttöä. / Les pakningsvedlegget før bruk. / Läs bruksanvisningen före användning. / Læs vejledningen før anvendelse. / اقرأ جيدا التعليمات قبل الاستخدام. / לפני השימוש, יש לקרוא את העלון /


Consulter les instructions d'utilisation. / Consult instructions for use. / Consulte las instrucciones de uso. / Gebrauchsanweisung beachten. / Consultare le istruzioni per l'uso. / Raadpleeg de gebruiksaanwijzing. / Consulte as instruções de utilização. / Lue käyttöohjeet. / Les bruksanvisningen. / Läs användarinstruktionerna. / Læs brugsevejledningen. / יש לליוין בהוראות השימוש / إطلع على تعليمات الاستخدام /


Code produit / Product code / Código de producto / Produktcode / Codice prodotto / Productcode / Código do produto / Tuotekoodi / Tuotekoodi / Produktkod / Produktkode / קוד מוצר / رمز المنتج /


Numéro de lot / Batch number / Número de lote / Chargennummer / Numero di lotto / Lotnummer / Número do lote / Eränumero / Partinummer / Batchnummer / Sidste anvendelsesdato / رقم الدفعة / انقضاء الصلاحية / מספר צמורה /


Date limite d'utilisation / Time limit for using / Fecha límite para la utilización / Verfallsdatum / Data di scadenza / Houdbaarheidsdatum / Data Limite de Utilização / Viimeinen käyttöpäivä / Utløpsdato / Utgångsdatum / تاريخ انتهاء الصلاحية / האריך אחורן לשימוש /


Marquage CE / CE Mark / Marcado CE / CE-Kennzeichnung / Marchio CE / CE-markering / Marcação CE / CE-merkintä / CE-merke / CE-märkning / CE-mærkning / CE علامة CE /


Dispositif médical / Medical device / Producto sanitario / Medizinprodukt / Dispositivo medico / Medisch hulpmiddel / Dispositivo médico / Lääkinnällinen laite / Medisinsk utstyr / מכשיר רפואי /


Manufactured by/ Fabriqué par/ Fabricado por/ Fabricato da/ Gemaakt door/ Fabricado por/ Tillverkad av/ Produsert av/ Valmistaja/ Fremstillet af/ صنع من طرف /إولا لا /

CEMAG Care - 55, rue de Turbigo - 75003 Paris / Parigi / Parijs / Pariisi / France / Francia / Frankreich / Frankrijk / Ranska/ Frankrike /

www.cinesteamcare.com

Date de révision / Date of last revision / Fecha de la última revisión / Datum der letzten Überarbeitung / Data dell'ultima revisione / Datum laatste herziening / Data da última revisão / Tarkistuspäivä / Revisionsdato / Änderungsdatum / Revisionsdato / تاريخ المراجعة / האריך נסה / 04-09-2024 (2024-09-04)

תיאור המוצר

Cinesteam® היא תחבושת משנית לא דביקה, המאפשרת את ספיגת התפליטים ומונעת ריחות לא נעימים. היא מורכבת משכבה סופגת ומשקית המכילה קינמון.
הרכב: פוליאמילן, פוליאסטר, פוליופרילן וקינמון.
הקינמון סופג את הריח הלא נעים המופץ מהפצעים, תוך הפצת ריח טבעי של תבלין.

התוויה

Cinesteam® היא תחבושת משנית המתוות לטיפול בפצעים המפיצים ריחות לא נעימים.

התווית נגד

אין להשתמש ב-Cinesteam® במקרה של רגישות ידועה לאחד ממרכיביו, במיוחד לקינמון.

הוראות שימוש

יש להניח את Cinesteam® על התחבושת הראשונה
המותאמת לסוג הפצע (יש להקפיד שלא תבוא במגע ישיר עם הפצע).
יש להניח את השכבה הסופגת (הצד הלבן) על הפצע, מעל התחבושת הראשונה.

وصف المنتج

Cinesteam® عبارة عن ضمادة ثانوية غير لاصقة تسمح بامتصاص الإفرازات والقضاء على الروائح الكريهة. تتكون من طبقة ماصة وكيس يحتوي على القرفة.
التركيب: البولي إيثيلين والبوليستر والبولي بروبيلين والقرفة.
القرفة تمتص المركبات المتطايرة الكريهة الناشئة عن الجروح بينما تخفي الروائح الكريهة المتبقية عن طريق انبعث رائحة التوابل الطبيعية.

إرشادات الاستعمال

Cinesteam® هي ضمادة مخصصة للإستعمال على الجروح ذات الرائحة الكريهة.

موانع الإستعمال

لا ينبغي استخدام Cinesteam® في حالة الحساسية المعروفة لأي من مكوناته، وخاصة القرفة.

طريقة الإستخدام

ينبغي تطبيق Cinesteam® على الضمادة الأساسية المناسبة لنوع الجرح (لا ينبغي وضعها مباشرة على الجرح).
يجب وضع الطبقة الماصة (الوجه الأبيض) على جهة الجرح، فوق الضمادة الأساسية.

Älä käytä Cinesteam®-sidosta yhdessä aktiivihilisidoksen kanssa, sillä se voi heikentää sen hajunpeittokykyä.
Älä peitä Cinesteam®-sidosta okklusiivisella kiinnitysmateriaalilla tai sidoksella.

Älä syö Cinesteam®-sidoksen kanelia.
Älä mene kylpyyn tai suihkuun, kun Cinesteam®-sidos on paikallaan.
Älä upota Cinesteam®-sidosta nesteeseen.
Säilytä lasten ulottumattomissa.
Ilmoita kaikista vakavista tapahtumista, jotka ilmenevät Cinesteam®-sidoksen käytön yhteydessä, Cemag Carelle ja maasi terveydenhuollon toimivaltaiselle viranomaiselle.
Jos sinulla on lisäkysymyksiä, käänny lääkärin, apteekikihenkilökunnan tai sairaanhoitajan puoleen.

SAATAVILLA OLEVAT KOOT

Cinesteam® on saatavilla koossa:
• 4" x 7.5" (11cm x 19cm)
• 4" x 4" (11cm x 11cm)

Katso symbolisanasto alla

Ikke bruk Cinesteam® hvis den individuelle forpakningen er åpen eller skadet, eller hvis bandasjen er revet over.

Ikke bruk Cinesteam® sammen med kullbandasjer, da dette kan redusere effektiviteten
Ikke dekk til Cinesteam® med okkluderende bandasjeteip eller bandasje.
Ikke innta kanelen i Cinesteam®.
Ikke dusj eller bad med Cinesteam®.
Ikke dypp Cinesteam® i væske.
Oppbevares utilgjengelig for barn.
Enhver alvorlig hendelse som måtte oppstå i forbindelse med bruken av Cinesteam® må rapporteres til Cemag Care og til kompetente helsemyndigheter i ditt land.
Rådfør deg med lege, apotek eller sykepleier skulle du ha spørsmål.

TILGJENGELIGE STØRRELSER

Cinesteam® er tilgjengelig i:
• 4" x 7.5" (11cm x 19cm)
• 4" x 4" (11cm x 11cm)

Se symbolforklaringen nedenfor

Använd inte Cinesteam® om förpackningen är öppen eller skadad eller om förbandet är sönderrivet.

Använd inte Cinesteam® i kombination med kolförband, eftersom det kan minska dess effektivitet
Täck inte Cinesteam® med en ocklusiv fixering eller ett ocklusivt förband.
Kanelen i Cinesteam® får inte förtäras.
Duscha eller bada inte med Cinesteam®.
Sänk inte ner Cinesteam® i vatten.
Förvaras oåtkomligt för barn
Rapportera alla allvarliga incidenter med Cinesteam® till Cemag Care och till den behöriga hälsöversmyndigheten i ditt land.
Om du har ytterligare frågor vänd dig till din läkare, apotekspersonal eller sjuksköterska.

TILLGÅNGLIGA STORLEKAR

Cinesteam® tillhandahålls i:
• 4" x 7.5" (11cm x 19cm)
• 4" x 4" (11cm x 11cm)

Se symbolordlista nedan

Cinesteam® må ikke anvendes, hvis den individuelle forpakning er åben eller beskadiget, eller hvis bandagerne er i stykker.
Cinesteam® må ikke anvendes sammen med kulbandager, som risikerer at mindske effektiviteten.
Cinesteam® må ikke dækkes med et tætlukkende hæftemateriale eller en tætlukkende forbinding.
Kanelen indeholdt i Cinesteam® må ikke indtages.
Tag ikke bad eller brusebad med Cinesteam®.
Cinesteam® må ikke dækkes med vand.
Skal opbevares utilgængeligt for børn.
Indberet enhver alvorlig hændelse, der er sket i forbindelse med Cinesteam® til Cemag Care og til den relevante sundhedsmyndighed i Deres land.
Skulle De have andre spørgsmål, bedes De henvende Dem til Deres læge, apoteker eller sygeplejerske.

PRÆSENTATIONER

Cinesteam® findes i størrelserne:
• 4" x 7.5" (11cm x 19cm)
• 4" x 4" (11cm x 11cm)

Se symbolforklaring herunder